ΣΕΛΕ 51. (Ἐφφενδί 30 Ἰούνιος) ΣΑΛΙ 18 ΙΟΥΝΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδίριγέ 22 Ζιλκαδέ 1308) Νόμ. 4360

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

# ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

*Mουδίρ βέ σάρ μουχαρρίρ*
**ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ**

ΔΕΡΙ ΣΑΛΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ
Senelik . . . . . Γρ. 150
Altı aylıgı . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΔΑΡΔΑ
Senelik . . . . . Γρ. 190
Altı aylıgı . . . . . » 105
Nousxalasqı xlp xiolv nosxa ilê xiovderilêv maxallâr izûsûv senelik . » 230
Altı aylıgı . . . . . » 120

Memalikı Êcûxenesiyê
Senelik . . . . . Φρ. 50
Altı aylıgı . . . . . » 25

*Saxîfêci êmtiyâz*
**ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ**

ΠΙΛΔΝΑΤ
Pirlê satırlı 42ζ satırlı . . . . . Γρ. 2
» » 38ζ » . . . . . » 4
» » 22ζ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
*Γαλατατα Κεριστεδζί σοκαγηνδά Ν. 18*
(Γαλατά Γονί δζιαμιν Πεντζεπεδί πάζαρηνδ τζηκάν γιακαρή καπουδί ἰστσαλινδέ Περίνι Δεπό-ζιτσον ὀδστσονδέ).

Νουσχαδί 30 Παρὲ

## ΡΕΧΠΕΡΙ ΜΕΣΑΛΙΧΙ ΑΔΛΙΓΕ

### Μουκαδδιμέδ ἔλμι χουκούκ.

Ἴσπου βαζιφελερίν πὶρ τακηρηνδέ ριαγὲτ χουσουσηνδά ἰδζπὰρ ὀλουνούτδα δίκερ τακηρηνδὰ ἰρᾶδὲ βὲ ἰχτιγιαρβὲ πεαλήκ ὀλουνμακδακὴ σεπέτ βὲ χιμὲτ πεδάχετεν μααλιούμδηρ.

Τζούνκι ἐββελκὶ βαζιτβὲ ριαγὲτ ἰτμὲκ χεγὲτι ἰδζιμαιγενὶν λεβαζιμάτι ζατσιριγεσινδένδὶρ· ἀάγεδ πουνλαρὰ ριαγὲτ ὀλουνμᾶζ ἰσὲ, μεμὶλεκὲτ βὲ χεγὲτι ἰδζὶμαιγὲ τεσκκούλ βὲ τεγασσούλ ἰδέμὲζ βὲ σάγεδ ἐββελδζὲ τεσκκούλ βὲ ταχσσούλ ἰτμὲζ ἰσὲ μουζμουχᾶλ βὲ περιτάν ὀλούρ.

Ἔμμα ὀτσκιλερὲ γιάνι βαζαῖρι δαχηλιγεγὲ ριαγὲτ ὀλούνμαμακ ἰλὲ χεγὲτι ἰδζὶμαιγὲ χαλὶλ κελμὲζ, ἐφράὶ χεγὲτ γίνε ἐμὶν βὲ ἀσαγὶζ σὺζερὲ γιαφαρλάρ.

Ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺνδιρκι, βαζαῖρι χαριδζιγεδὲ ἰδζπὰρ βὲ βαζαῖρι δαχγλιγεδὲ ἰρᾶδὲγὲ πεαλήκ ὀλουνούρ,

Πάἀζὴηλαρη Ἴλμι χουκουκὴ δεβλέτ τεραφηνδαν χιμαγὲ ὀλουνούρ πὶρ κουδβέτ ἰδαρέτδιρκι, ἀάἀτη σὺμουριγεγὶν μουχαταζσηνδὰν ἰπαρέτδὶρ δεγεοὺ τεαρὶρ ἰτμιδλὲρ ἰσὲδὲ, ἴλμι χουκουκὶν ἀσῆλ μουναᾶπὶ βὲ μεὶγεὺρ ὀλὰν τεαριφὶ πελιᾶδὲ ζικρ ὀλουνὰν τεαρίφὶρ.

### Φάἀλη σανί.

Ἴλμι χουκουκὴν γαγεὶ πεγμανηνδάδηρ.

Ἴλμι χουκουκὴν γαγεὶ, χεγὲτι ἰδζὶμαιγὲ ἐφραδὶ πεὶνιδὲ ἐμνιγὲτ βὲ ἰντιζᾶμὴν χούσνι δζερεγανὶ βὲ χὲρ φερὶν πακασὴ βὲ κηβᾶἑ δζισμανιγὲ βὲ ρουχανιγεσινὶν τεδεσσυὶ ἰτζοὺν ἰκτιζᾶ ἰδὲν βεσαὶτ βὲ ἐσταᾶὴν μὺμκὶν μερτεπὲ τεσχὶλ βὲ ἰστιχσαλινδὲν ἰπαρέτδὶρ.

*Ἰζαχάε.*

Γιάνι χεγὲτι ἰδζὶμαιγὲ ἐφραδὶ γεκδιεριν χουκουκηνὰ τεζἀαδουζᾶ μεἰδὰν πουλᾶμαγιαρακ, χὲρ φερὸ, ἠζὴ βὲ δζὰν βὲ μαλινδὲν ἐμὶν ὀλδουγὺ χαλδὲ, πὶρ ἰντιζᾶμ ταχτηνδὰ γιαδαγιαπιλμὲκ βὲ κηβᾶἑ δζισμανιγὲ βὲ ρουχανιγεδρὶ μουμκὶν μερτεπὲ τεδσσὺ ἰτμὲκδὶρ.

Πεναπερὶν φάἀλη ἐββελδὲ σεπκὰτ ἰδὲν φηρκαγὰἑ ἐχεμμιγὲτ βιρίλμεγερεκ, ἀχλᾶκ βὲ χουκούκ ἀραλαρηνδὰ μουναᾶπᾶτ πουλουδηγηνὶ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰκτιζᾶ ἰδέρ. Ζίρα ἀχλᾶκ ἰνσανὶ κηβᾶἑ ρουχανιγεσινὶν τεδσὺνὲ μεζὶζὺρ ἰδὲρ βὲ χουκούκ ἰνσανὶ ἐλινδὲν κελδιγὶ μερτεπὲ ἰδσὺν τεδσὺγὲ μεζᾶᾶ ἰδσὺν τεδσὺγὲ μεζᾶᾶ ἀλαπιλεζὲκ βεσαὶτ βὲ ἐσταᾶὴν ἰστιχσαλὶ ἰλὲ μουκελλὲφ κηλᾶρ.

Μέσελα Ἐτεβέὶν τζοζζουκλαρηνὶ ἰναᾶκ βὲ τερτιγὲ ἰδερὲκ, πὶγηὸυτμὲκ πατηνᾶἑ κερὲκ χουκούκη ταπὶγὲ ταραφηνδὰν βὲ κερὲκ χουκούκη μεζζουὲ ταραφηνδὰν μεεμουρ βὲ μεζζὺπουρλᾶρδὴρ, βὲ τζοζζουκλαρὴν ἰναᾶκ βὲ τερτιγὲ ἰδὶλμελερὶ ἰσὲ ἀνλεριν πακασὴ βὲ κηβᾶἑ δζισμανιγὲ βὲ ρουχανιγεδρὶ τεδσσὺνὲ πὲκ ἐλζὲμ πὶρ ᾶάρτδὴρ.

**Φάἀλη σαλὶς.**

Ἴλμι χουκουκὴν μαβζουὶ πεγμανηνδάδηρ.

Ἴλμι χουκουκὴν μαβζουὶ, χχιᾶμ χουκουκὴν ἰλὲ μὺκελλὲφ, γιάνι ἀκλὶ βὲ μὺμεγὶζ βὲ φαὶλὲ μουχτᾶρ βὲ χεγὲτι ἰδζὶμαιγὲ μενσοὺπ ὀλὰν κεσανὴν χερεκιᾶτι χαριδζγελερὶδὶρ.

*Ἰζαχάτ*

Ἀχχιᾶμι χουκουκὰ ριαγὲτὲ ἰδζπὰρ ἰτζοὺν πού ὀδσὺζ σηρρᾶτὴ χαὶζ ὀλμακλιγὴν λουζουμὶ δερκιᾶρδὴρ.

Ζίρα χουκούν βὲ βαζαῖρὶ ἰδρᾶκ ἰτδιρὲζὲκ ἀκλὶ βὲ κουδδὲτ μὺμεγὶζεγὲ μαλὶκ ὀλμαγιαν ᾶάχς κερὲκ κενδουστὴν βὲ κερὲκ ἀχερὶν χουκούκ βὲ βαζαῖρι ᾶαχσιγεσινὶ ἰδρᾶκ βὲ τειγὶζδὲν ἀὀζὶζ βὲ κατὴρ ὀλαᾶζὴηγηνδαν, χαιδὰν βὲ μεζζανὶν βὲ σηγᾶρι γαῖρι μὺμεγὶζὲ ἀιπὶ καβαὶδ βὲ βαζαῖρι χουκουκὰ ριαγὲτ ἰτμεγιηνδὲ πουνὰν ὀολαγὶ ὀὺζερὶνὲ πὶρ δέἑ τερτεὶὀὺπ ἰτμὲζ.

Κέζαλιχ φαὶλὲ - μουχτᾶρ ὀλμαγιανγὴν πὶρ φεὶλὶ ἰδὶρεμὲκ βὲ γιὰ ἰδὶλὲμεμὲκ χουσουστηνὰ ἰναᾶνὶ ἰχτιγιαρὶ ἐλινδὲ ὀλμαδηγηνδαν καβαὶδ βὲ βαζαῖρι χουκουκιγὲ βὲ ᾶαχσιγεσινὶ ἰδρᾶκ ἰτσὲ πὶλὲ, μαᾶᾶμὰκι ἰστεδιγὴνὶ γιαπμαγὰ μουκτεδὶρ δεγὶλδὶρ, ὀὺζερὶνὲ ᾶχχιᾶμι κανουνγὲ τερεττσοὺπ ἰτμὲζ.

Βὲ κέζαλιχ χεγὲτι ἰδζὶμαιγὲγὲ μενσοὺπ ὀλμαγιαν κίμσε ᾶάλὶ βὲ μὺμεγὶζὶ ὀλδσουγὺ δζιγὲτλε κερὲκ κενδουστὴν βὲ κερὲκ ᾶχερὶν χουκούκ βὲ βαζαῖρι ᾶαχσιγεσινὶ ἰδρᾶκ βὲ τειγὶζ ἰτσὲ βὲ φαὶλὲ μουχτᾶρ πουληνδηγὴ χαὶσιγετὶλὲ ἰσδεμὲκ βὲ ἰσλὲμεμὲκ χουσουσηγᾶἑ ἰναᾶνὶ ἰχτιγιαρὴ ἐλινδὲ πουλουνσᾶ πὶλὲ μαᾶᾶμὰκι, χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲ τεσεκκιὺὀὺ ἰτμεμὶζ βὲ κενδουσὶ χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲδὶρ πὶρινὲ μενσοὺπ ὀλμαγηνδὴρ, κενδουσὶνὶ καβαὶδὶ χουκουκὰ ριαγὲτὲ ἰδζπὰρ ἰδεζὲκ πὶρ χεκιὺμμετὶν βουζουδὶ φᾶζὴ ὀλουνμαμαγᾶᾶζὴηγηνδαν ἀνὴν χχκκηνὰ ᾶαχὴ ᾶχμᾶμι χουκουκὴν ὀδὲμι ᾶζερεγιανὴ ὀὺμούρι ταπὶγεδὲνδὶρ.

Χακήκατεν καβαὶδὶ χουκουκὰ ριαγὲτ ἰτμὲκ βὲ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲ τεσεκκιὺὀὺ ἰτμὲζ ὀλμᾶκ λαζὴμὴηρ.

Τζούνκι καβαὶδὶ χουκουκηγὲ βὲ κανουνγὲ χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲ χαλινδὲ γιαᾶαγιαλαρᾶ τερεττσὺπὲ ἰδὲρ· ζίρα ἔγρ χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲ χαλινδὲ πουλουνηᾶμᾶζ ἰσὲ, βὰκηὴ χουκούκ βὲ καβαὶν ᾶχχιᾶμηνὴ ἰδζρᾶ ἰτδιρεζὲκ χρκεμὲτδὲ ὀλμᾶζ, ὀὺ χαλδὲ ἐφραδὰν χχιτὲ πὶρ χρκὶμὲτ βὲ κανουνὴ χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲ χαλινδὲ γιαᾶαγιαλαρᾶ τερεττσὺπὲ ἰδὲρ· ζίρα ἔγρ χεγὲτὲ πὶρ χρκὶμὲτ ἰτδιρμὲγὲ ἀζὶτὲρ βὲ ζὴρ ἰδὲζὲκ πὶρ χρκὶμὲτ πουλουνσᾶ χαζὴηγηνὶ ἀνὴν χακκηνδὰ (δ ἀιπὶ ᾶάᾶμὴν χχκκηνδὰ) δαχὴ χουκουκὶν χρκὶμὲτλερὶνὶν κέτζὴμεσι (ἰδζρᾶ ὀλὴηκμᾶσα) τακὶτδὴρ.

Κερτζεδὲ χουκουκὴν καιδὲλερὶνὶ (χρκὶμὲτλερὶνὶ) ριαγὲτ, χρμὲτ ἰτμὲκ βὲ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν ἰναᾶνᾶρᾶ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲτ δλμοὺδ πουλουμᾶκ λαζὴηδὴρ. Τζούνκι χουκο᾽ᾶ βὲ κανουνὴν χρκὶμὲλλερὶ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲτ δλᾶρᾶκ γιαᾶαγιᾶνὶ ἰναᾶνλᾶρ ἰτζοὺν ὀλοὺπ, πουμᾶκ χχκκηνδὰ ἰδζρᾶ ὀλουνοὺρ· ζίρα ἔγρ πὶτὲ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲ ὀλουμᾶζζὰ (τὰκ πᾶσὴνὰ ἰσσὲζ τὰκ τὰκ γιαᾶαγιᾶνὶ ἰναᾶνλᾶρ ἰτζοὺν ὀλοὺπ, πουμᾶκ χχκκηνδὰ ἰδζρᾶ ὀλουνοὺρ· ζίρα ἔγρ πὶτὲ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲ ὀλουμᾶζζὰ (τὰκ πᾶσὴνὰ ἰσσὲζ τὰκ τὰκ γιᾶᾶᾶὴηγηνὶ ἰναᾶνᾶρᾶ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲ δλμοὺδ πουλουμᾶκ λαζὴηδὴρ. Τζούνκι χουκο᾽ᾶ βὲ κανουνὴν χρκὶμὲλλερὶ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲτ δ-λᾶρᾶκ γιᾶᾶᾶὴηγηνὶ ἰναᾶνλᾶρ ἰτζοὺν ὀλοὺπ, πουμᾶκ χχκκηνδὰ ἰδζρᾶ ὀλουνοὺρ· ζίρα ἔγρ πὶτὲ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲ ὀλουμᾶζζὰ (τὰκ πᾶσὴνὰ ἰσσὲζ τὰκ τὰκ γιᾶᾶᾶὴηγηνὶ ἰναᾶνᾶρᾶ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲ δλμοὺδ πουλουμᾶκ λαζὴηδὴρ.

Κερτζεδὲ χουκουκὴν καιδὲλερὶνὶ (χρκὶμὲτλερὶνὶ) ριαγὲτ, χρμὲτ ἰτμὲκ βὲ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν ἰναᾶνᾶρᾶ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲτ δλμοὺδ πουλουμᾶκ λαζὴηδὴρ. Τζούνκι χουκο᾽ᾶ βὲ κανουνὴν χρκὶμὲλλερὶ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲτ δ-λᾶρᾶκ γιᾶᾶᾶὴηγηνὶ ἰναᾶνᾶρᾶ ἰτζοὺν ὀλοὺπ, πουμᾶκ χχκκηνδὰ ἰδζρᾶ ὀλουνοὺρ· ζίρα ἔγρ πὶτὲ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲ ὀλουμᾶζζὰ (τὰκ πᾶσὴνὰ ἰσσὲζ τὰκ τὰκ γιᾶᾶᾶὴηγηνὶ ἰναᾶνᾶρᾶ πὶρ γερὲ κελοὺπ, δζὶμιγὲ δλμοὺδ πουλουμᾶκ λαζὴηδὴρ.

Πρόγραμμα μὺοὺζὶπὶνδζὲ πὶρ κὰτζ μουσικὴ πιεσὶ δαχὴ ἰδζρᾶ ἐλνοὺδὴ, πού σενὲ τεχσιλλεριὶ ἰκμὰλ ἰδὲν ὀν ὀδρτ ᾶαγηρδανὰ ἰδζᾶζὲτναμλεριὶ βιριλμᾶδὶρ. Πουνλαρδὰν ἰκισὶ πὶρινδζὶ ἀρστα ᾶρστα βὲ σενὶζὶ πάνυ καλὰς δερεδζὲλερὶνὶ ἰχᾶζὲ ἰστμὶδὲρδὶρ.

Ἔφραγὶ Μητροπολιτὴ Ἐκκλησιάμιζ ναμηνὰ βὲ ρεσιμὶδὶ χαζὴηρ πουλκνὰν σκαδὲτλοὺ Ἰωάννης Ἀριστοκλὴς ἐρἰνδὶ μαᾶᾶρὶ ναζᾶρέτὶ ᾶζὲλιλεσὶ ταφφηνδὰν πὶρὲρ μακαλὲἑ μὺνασὲπὲ ἰρᾶδὲ ἰτμισὶδὲρδὶρ.

* * *

Δζουμὶ κὺνὴ Μαᾶᾶρὶρ ναζᾶρὴ διβλετλοὺ Μουνὶρ πασᾶ χαζὲτλερὶ Πέτ ὀγλὴνδὰ Τακσιμ-

## ΑΔΛΙΓΕ ΙΣΛΕΡΙΝΙΝ ΚΟΥΛΛΑΓΟΥΖΟΥ

### Χουκούκ ἔλμιὶνὶν δζπαδζεσί-

Ἴσπου βαζιφελερὶν πὶρ τακηρηνὰ (γιάνι δὶσαρηδζὰκ ὀλὰν βαζιφελερὲ) ριαγὲτ (τανηᾶμὰκ κιὲζὲτδὶρμὲκ) χουσουσηνδὰ δζεπὶρ ὀλουνούτδα, δὶκερ τακηρηνδὰ (γιάνι ἰτζερὶνὲ ὀλὰν βαζιφελερὲ) ἰστεεὶκνὲ βὲ κενδὶ κεῖρινὲ πρᾶγηλμακδακὴ σεπὲτ βὲ χιμὲτ κέἀικιᾶρὲ μαλιοὺμδηρ (πελλιδρ).

Τζούνκι ἐββελκὶ βαζιφελερὲ (γιάνι δὶσαρηδζὰ ὀλὰν βαζιφελερὲ) ριαγὲτ ἰτμὲκ (τανηᾶμὰκ κιὲζὲτδὶρμὲκ) δζεμιγὲτ ὀλὰν ἰναᾶνλᾶρὴν λαζὴμ βὲ γιαᾶᾶλμακδὴ μεδζὲπουρὶ ὀλὰν ἰχτιγιαρδζὴ ᾶαρηνδάνδὴρ. Σάἀγεδ πουνὶᾶρᾶ ριαγὲτ ὀλουνμᾶζ ἰσὲ, μεμὶλεκὲτ βὲ ἰναᾶν δζεμιγεσὶ βουζουδὰ κελμὲζ βὲ ᾶρτὴμᾶζ βὲ ᾶάγεδ ἐββελδζὲ βουζουδὰ κελμὲζ βὲ ᾶρτὴμὴζ ἰσὲ μουζμουχᾶλ βὲ περιτάν ὀλοὺρ.

Ἔμμα ὀτσκιλερὲ γιάνι ἰτζερὶζὲ ὀλὰν βαζιφελερὲ ριαγὲτ ὀλούνμαμακ ἰλὲ χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲγὲ χαλὶλ κελμὲζ, ἐφράὶ χεγὲτὲ γίνε ἐμὶν βὲ ᾶαταγὶζ σὺζερὲ γιᾶᾶᾶὴηγηνὰ.

Ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺνδιρκι, βαζαῖρὶ χαριδζιγεδὲ ἰδζπὰρ βὲ βαζαῖρὶ δαχγλιγεδὲ ἰρᾶδὲγὲ πεαλήκ ὀλουνούρ,

Πᾶᾶζὴηλαρη Ἴλμιχουκουκὴ δεβλέτ τεραφηνδαν χιμαγὲ ὀλουνούρ πὶρ κουδβέτ ἰδαρέτδὶρκι, ᾶὰᾶτη σὺμουριγεγὶν μουχαταζσηνδὰν ἰπαρέτδὶρ δεγεοὺ τεαρὶρ ἰτμὶδὲρ ἰσὲδὲ, χουκούκ Ἴλμιν ᾶσῆλ μουναᾶπὶ βὲ μεὶγεὺρ ὀλὰν τεαριφὶ πελιᾶδὲ ζικρ ὀλουνὰν τεαρίφὶρ.

### Φάἀλη σανί.

Ἴλμι χουκουκὴν γαγεὶ πεγμανηνδάδηρ.

Ἴλμι χουκουκὴν γαγεὶ, χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲ ἐφραδὶ πεὶνιδὲ ἐμνιγὲτ βὲ ἰντιζᾶμὴν χούσνι δζερεγανὶ βὲ χὲρ φερὶν πακασὴ βὲ κηβᾶἑ δζισμανιγὲ βὲ ρουχανιγεσινὶν τεδεσσυὶ ἰτζοὺν ἰκτιζᾶ ἰδὲν βεσαὶτ βὲ ἐσταᾶὴν μὺμκὶν μερτεπὲ τεσχὶλ βὲ ἰστιχσαλινδὲν ἰπαρέτδὶρ.

*Ἰζαχάε.*

Γιάνι χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲ ἐφραδὶ γεκδιεριν χουκουκηνὰ τεζἀαδουζᾶ μεἰδὰν πουλᾶμαγιαρακ, χὲρ φερὸ, ἠζὴ βὲ δζὰν βὲ μαλινδὲν ἐμὶν ὀλδουγὺ χαλδὲ, πὶρ ἰντιζᾶμ ταχτηνδὰ γιαᾶαγιαπιλμὲκ βὲ κηβᾶἑ δζισμανιγὲ βὲ ρουχανιγεδρὶ μουμκὶν μερτεπὲ τεδσσὺ ἰτμὲκδὶρ.

Πεναπερὶν φάἀλη ἐββελδὲ σεπκὰτ ἰδὲν φηρκαγὰἑ ἐχεμμιγὲτ βιρίλμεγερεκ, ᾶχλᾶκ βὲ χουκούκ ᾶαρᾶλαρηνδὰ μουναᾶπᾶτ πουλουδηγηνὶ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰκτιζᾶ ἰδὲρ. Ζίρα ᾶχλᾶκ ἰνσανὶ κηβᾶἑ ρουχανιγεσινὶν τεδσὺνὲ μεζὶζὺρ ἰδὲρ βὲ χουκούκ ἰνσανὶ ἐλινδὲν κελδιγὶ μερτεπὲ ἰδσὺν τεδσὺγὲ μεζᾶᾶ ἰδσὺν τεδσὺγὲ μεζᾶᾶ ᾶλαπιλεζὲκ βεσαὶτ βὲ ἐσταᾶὴν ἰστιχσαλὶ ἰλὲ μουκελλὲφ κηλᾶρ.

Μέσελα Ἐτεβέὶν τζοζζουκλαρηνὶ ἰναᾶκ βὲ τερτιγὲ ἰδερὲκ, πὶγηὸυτμὲκ πατηνᾶἑ κερὲκ χουκούκη ταπὶγὲ ταραφηνδὰν βὲ κερὲκ χουκούκη μεζζουὲ ταραφηνδὰν μεεμουρ βὲ μεζζὺπουρλᾶρδὴρ, βὲ τζοζζουκλαρὴν ἰναᾶκ βὲ τερτιγὲ ἰδὶλμελερὶ ἰσὲ ἀνλεριν πακασὴ βὲ κηβᾶἑ δζισμανιγὲ βὲ ρουχανιγεδρὶ τεδσσὺνὲ πὲκ ἐλζὲμ πὶρ ᾶάρτδὴρ.

### Οὐτζουνδζοὺ Φαᾶὴλ

Χουκούκ Ἴλμιν μαβζουὶ γιάνι ἰδζὶδ ὀλμασὴνὰ νὲ ἀεἴλερὶν σεπὲτ ὀλδὴηγὴ γεγμανηνδάδηρ.

*Ἴλμι χουκουκὴν μαβζουὶ* χχιᾶμ χουκουκὴν ἰλὲ μὺκελλὲφ, γιάνι ἀκλὶ βὲ μὺμεγὶζ βὲ φαὶλὲ μουχτᾶρ βὲ χεγὲτὲ ἰδζὶμαιγὲγὲ μενσοὺπ ὀλὰν κεσανὴν χερεκιᾶτὶ χαριδζγελερὶδὶρ.

*Ἰζαχάτ*

Ἀχχιᾶμι χουκουκὰ ριαγὲτὲ ἰδζπὰρ ἰτζοὺν πού ὀδσὺζ σηρρᾶτὴ χαὶζ ὀλμακλιγὴν λουζουμὶ δερκιᾶρδὴρ.

Ζίρα χουκούν βὲ βαζαῖρὶ ἰδρᾶκ ἰτδιρὲζὲκ ᾶκλὶ βὲ κουδδὲτ μὺμεγὶζεγὲ μαλὶκ ὀλμαγιαν ᾶάχς κερὲκ κενδουστὴν βὲ κερὲκ ᾶχερὶν χουκούκ βὲ βαζαῖρὶ ᾶαχσιγεσινὶ ἰδρᾶκ βὲ τειγὶζδὲν ἀὀζὶζ βὲ κατὴρ ὀλᾶζὴηγηνδαν, χαιδὰν βὲ μεζζανὶν βὲ σηγᾶρι γαῖρι μὺμεγὶζὲ ᾶιπὶ καβαὶδ βὲ βαζαῖρι χουκουκὰ ριαγὲτ ἰτμεγιηνδὲ πουνὰν ὀολαγὶ ὀὺζερὶνὲ πὶρ δέἑ τερτεὶὀὺπ ἰτμὲζ.

Κέζαλιχ κενδὶ ρεγὶ ἰλὲ ᾶμὰλ ἰτμεγὶ καβὴρ ὀλμαγιανγὴν πὶρ ἰδὶ ἰδὶρεμὲκ βὲ γιᾶχρτ ἰδὶλεμεμὲκ χουσουσηνὰ κενδοὺ κεῖρινὶ δζὶζὴνὶ ἐλινδὲ ὀλμᾶδηγηνδαν χουκουκὴν χαιδὲλερὶνὶ βὲ βαζιφελερὶνὶν χουκούν βὲ βαζιφελερὶνὶ τὶμεγὶ βὲ φᾶχρ ἰτμεγὶ καβὴρ ὀλσὰ πὶλὲ, μαᾶᾶμὰκι ἰστεδιγὴνὶ γιαπμαγὰ κενδὶ ἐλινδὲ δεγὶλδὴρ, ὀνοὺν ὀὺζερὶνὲ κανουνὴν χρκὶὀὺμλερὶ ἐφράμὲζ (ἰδζρᾶ ἰδὶμὲζ) βὲ ἰδζρᾶ ἰδὶμὲζ λαζὴμ ἐκλὲμὲζ, βὲ κεζᾶλὶχ πὶρ γερὲ κελοὺπ τοὺνοὺμλὲρὶ ἀὀζὶζὴ ὀὺζερὶνὲ ὀὺμλὰν χρκὶμὲ ὀὺμλὰν χρκὶμὲ γιάνι ἐκλὶ ᾶαχσὴηὰ β

βε κιαν *Ἐλληνικὸν Ἀσκεῖον* νὰμ μεκτεπιμζι αζιμάτλε ἀσιγρλανλν λιοάνι Τουρκι ὶμτιγανλαρνιδε χαζλρ πουλνιμλιδόρο.

Πιαδε χαζρετλερι μακτεπιμζλεριμιζνιν χαρ σιγρνιδε λιοάνι Τουρκιν τεκλιμ βε τεφρι ἰδιλμεσινιδεν βε ἀεγρβλανν τερεκκηγματνιδεν βολαγι μακτεπιν μουδιρι μιχαειτλυ Χρῆστος Χαζζλ Χρήστου ἐρεὶνὶγι βε λιοάνι Σουρκι μουκλριλερι ἷζζετλυ Μουστεκιμ Ρεϊδὰ τέι ἐρεὶνὶ ἷλε Ἀντώνιος Κωνσταντινίδης ἐρεὶνὶγι τεφρίκ ἷλε τεχνάν μεμνουνγιτ ἐιλεμιδίρ. Χαζζλ Χρήστου ἐρεὶνὶ νεζλιμ πιαδε χαζζετλερινν ἷτρζζ ἀουγουμλιδ ἷλδιγιν τεβεζζὶ [illegible] μουκουδιν ὁ λαγι τεσκκιβσὶ μουτεζζμνιν πὶρ μακαλε [illegible] σιχζ ἷρδὶ ἷτμιδίρ.

Μουσταφὰ Ρεϊδὰ τέι ἐρεὶνὶ [illegible] γιτ γ κιδιδὶ τεσχλιγὶ σαγεσιν [illegible] βε τὶ σενὶ ἷαφρνιδε χέλιλνιν χαζλε τεσκιμ κιβοὺλμὶς ἷλμιγτλε, τέδρὶκλιν [illegible] μουκεμμὶλ σεμεδὶ χαλὶλ ἷλμασὶ μεσμὶλὶ πουλνιμὶδὶρ.

Μὶλλετὶν κεπὶρ μακτεπινδὲ δαχὶ ἷζζετλὶ Ἰωάννης Χλωρὸς ἐρεὶνὶν γαἰρετὶ ἷλε Τουρκὶ λισαννὶν ἷλεφυλεμεκدὶ ἷλδιγὶγὶ μεμνونὶν ἷσὶδιλμὶδὶρ.

* * *

*Ἐλληνικὸν Ἐκπαιδευτήριον* νὰμ μὶὲὶ δὲγὶλ μακτεπινδὲ δαχὶ ἐιρατλὶ Ἀλέξανδρος Χαρακτίνὶς ἐρεὶνὶνν χιμιετὶ ἷλε ἀιρζλὶ σεμεδὶ ἷκτιτὰρ ἷλνιγὶγὶρ. Ἐδζὶλὶκὶ πιαζζὶρ ἀιρὶνὶ λισάνὶ Τουρκὶνὶν ἷμτιγανλαρνιδὲ πὶζζὶτ χαζζὶρ πουλνιμὶζὶ, χαπὶκετὶ μερνὶν κιλὶδὶν.

Ἰωάννης Βασιματζὶδὶς ἐρεὶνὶνὶν τὰχτὰ ἷδαρεσινὶδὲ πουλνὶν μεζκὶρ μακτεπὶν ἷντιζζὶγὶ χακκνιδὲ πουνὶδὶν ἐζζὶλὶ δαχὶ χαζζὶλνὶγὶδὶρ. Κεἰλεδζὶλὶ Πιζζὶρ ἀιρὶνὶ ἷζζετνιγὶ ρεσιμὶ ἷδζρὶ ὁλνιγὶζζὶλδὶρ.

* * *

*Ζάππειον* νὰμ κεπὶρ κὶζ μακτεπὶ ἷλὲ Χαζζὶλ Χρήστου ἐρεὶνὶν τὰχτὰ ἷδαρεσινὶδὲ πουλνὶν *Ἐλληνικὸν Ἀθήναιον* νὰμ μακτεπὶν δαχὶ ἷτζὰ ἷζζετνιγὶ ρεσιμὶ κεἰλεδζὶν πιζζὶρ ἀιρὶνὶ ἷζζὶρὶ κὶνὶνιδὲ ἷζζὶλδὶρ.

* * *

Γάλατα μακτεπὶλερὶνὶν τιχρὶρὶ ἷμτιγανλαρὶ δὺννὶ ἀιρὶνὶδὲν τεφὶ τὰσλαγὶνὶ, σιφαχὶ ἷμτιγανλαρὶ κεἰλεδζὶν Πιζζὶρ ἀιρὶνὶνιδὲν ἷτπὶπὰρὶ μὺντασὶρὶ ὁλνιγὶζζὶλδὶρ.

Μαχαλὶλὰρ μακτεπὶλερὶνὶν δαχὶ ἷμτιγανλαρὶνὶ πὺ χαρτιδὲν ἷτπὶπὰρὶν τὶὶδ ὁλνιγὶλδὶρ.

## ΤΕΦΑΖΙΧΑΤ

Ἰκινζὶ ἐρδὶνὶ χὺνμαχὶνὶν λεβζὶμ δαχρεσὶνὶν τιρὶνζὶ δουσυτεσὶ μουἀιρ μουκεδνιγὶ ὀρδὺνὶ μεζκὶρὶν ἐρκὶνὶν χαρτὶγὶ δαιρεσὶνὶν ἰκιν δζὶ δουσυτεσὶ ρεϊὶρ κουγὺνὺδὺ κηρὶὶ μουκεζὶδὶ εἐδὶὶ τιρὶνζὶ σὶνρ χὺλὶεφεστνιδὲν ρφρτὺζὺ Σεζαγὶ ἐρεὶνὶγι.

## ΝΙΣΑΝ

Πουλγαρστὰν κομισσερλιγὶ τερζὶμανλιγγνιδὲ πουλνὶν ρφρτὺζὺ Πατζὶρ ἐρεὶνὶγι χὺσνν χηδιετνὶ μὶὲὶ ρὺυτὲὶ σαλὶὲὶ.

Χαβεσὶὲὶ τὺ Ἀλαμήνχ Ἰμπεραتور χαζζρετλερὶνὶν κουμεκσὶνὶν βὶ τεφρὶρτ μεμνουλερὶνὶν Βαρὸν Φὸν Ράντογε ἰκινζὶ ρὺυτὲὶδὲν Μεζζὶδὶ.

Πὶλζὶκκε δεβλετὶ τεφκασὶνὶδὲν Ὁμὶ νεζὶνὶ τὶὶδ μουκὶμὶνὶ δὶρδὺνζὶ ρὺυτὲὶδὲν Μεζζὶδὶ.

Βαρὸν δὺ Χιρσὲν Σὶρκαδὲ πουλνὶν βεκὶλὶ Ἀλαμάνχ δεβλέτὶ ρεχμεὶὶ τεφκασὶνὶδὲν μουσισὺ Χέρτεφειγε ὺὺτζὺνζὺ ρὺυτὲὶδὲν Μεζζὶδὶ.

Βὲὲνχ γανεσὶ δζμιγεσὶὲὶ ρεσὶὶ μουσισὺ Σαζλὰ ἰκινζὶ ρὺυτὲὶδὲν Μεζζὶδὶ βὶ μουσικὶ ρεσὶὶ μουσισὺ Ἐδζκρὲ ὺὺτζὺνζὺ βὶ δζμιγεσὶὲὶ μεζκὶρὶδὲ κιρὶτὶ ρὺυτὲὶδὲν μουσισὺ Ἀλεξάνδρ βὶ μουσισὺ Ρολὶνζὶρ βὶ ἷδαρὶ μεζζὶλὶσὶ χαζζστνιδὲν μουσισὺ Γουστὰβ βὶ μουσισὺ Βὶλχελμ βὶ μουσισὺ Βὲνιχὰνὶ δὶρδὺνζὺ ρὺυτὲὶδὲν Ὀσμανὶ. Βὶ δζμιγεσὶὲὶ μεζκὶρὶδὲ ἐἐρκὰ μουδὶρὶ μουσισὺ Νικολαΐδης βὶ μουσισὺ Θεόδωρος βὶ σανὶδὲν ἐμὶνὶ μουσισὺ Ὑὺζ βὶ ἷδαρὶ μεζζὶλὶσὶ χαζζστνιδὲν μουσισὺ Φρανσὲ βὶ μουσισὺ Κὺὺλ βὶ μουσισὺ Γιοχὰν βὶ γὶνὲ χαζζαδὲν μουσισὺ Ἐδζὶδὲ Θωμᾶς βὶ μουσισὺ Σαλὰ βὶ μουσισὺ Φερδὶνὰνδ βὶ μουσισὺ Ἐὺζὲν βὶ Κερμανὲ ὀὺρδὺνζὺ ρὺυτὲὶδὲν Μεζζὶδὶ.

# ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Βὲὲνχ Χανενὶδὲ δζμιγεσὶὲὶ χζκασὶνὶδὲν ὁλὺπ νὲὲνὶ ἷλιλὲρ ἷλὲ τὰλὰρ πουγιουρὰλνιαρδὲν μαδὰ, γὺὺζὺ γετιμὶὲ πὶὲ ζατὲ ὶρτιγὲρ μεδὰλιαστ ὶνὶγὶρ βὶ ἷγζὰν πουγιουρὶλμὶδὶρ.

Σκρὲὶ μουχαὶν βαγὶὲ δζενὰὲὶ Πεδὶὲζὶδὲ ἰκν τὰὲν ρανεμὰ ὁλὰν τερεκκηγὶτ δζουμλεσὶνδὲν ὁλμασὶὲ Ἄγκαρα βιλαγετὶ δαγχλὶνδὲ Μιχαλὶτζὶζὶκ κασὰτασὶνδὲ μεεμουρὶν βὶ ἐγκὶὶ μαχαλλὶγὶ ἷγιανατὶ ἷλὲ πὶρὶ Ρουσδὶ βὲ δὶκερὶ ἷπτιπὰὶ ὁλμὰκ δζὺζὲὶ ἷὲὶ πὰὲ μεκτεπὶν ἷνσανὶνὶ πὶὲὶ βὶ μουπὰδερὲτ κηλκνιγὶγὶ μαχαλὶνὶν πὰ τιχρὶρτὶ ἷὰκὰρ ἀνλνιγὶδὶρ.

Ἐρζερρὺμ, Διγιαρμπὰκὶρ, Τρεπὲζὺν, Πὶτλὶς, Ἀδὰνα, Μαμουρὶὲ-ὺὺλ-ἀζὺζ, Ἄγκαρα, Βὰν, Σεβὰς βιλαγετλερινδὲ δαχὶ δαχὶγὲ βὲ ἐμνιγὲτ πὲρ κεμὰλ ὁλδιγὶγὶ τεβκὶρὶμ μουστελιρὲ ἷὲ μαχαλλὶνὶν βαχὶδ ὁλὰν τηλεγραφμαελερὶν ἀνλασὶλμὶδὶρ.

Ρωσσία ἷλτζιγανεσὶ μασκιρὰκὰρ κιαστὶ Μ Ὀτὲὶ ὀχμὰὶρκασὶ ἷὲ τεφκασὶὲ δὺυκὶ λιὺν Μαρσὶλιγὶκ τεφικὶ ἷὲ Πεσὶὲ κεμὶὲὶδὶρ.

Κεζζὶν Δζομὰ ἷρτεσὶ ἀιρὶνὶ Φὶλιππεδὲ ἀιδὶὲτλὺ ἀχὶκ ἀιρρουὶτσὺνὺ ἷὲ νὺζὺλὺ ἷδὶν γεγμὺρ ἷσκασὶνδὲ γὺλδὶρὶμ δὺσερὲκ πὶρ ἀδὲμ τεὶλὲρ ἷτμὶδὶρ.

Σὺρκε Ζαπὶτὰ μουδὶρλιγὶνὲ τεκγὶν κηλκνὶν Σὺλὶστρα μουτεσαρρὶφὶ σὰτκὶκ μουσὺὺζὺ Γιορδὰνὺν Σὺρκιγγε πὶλ βιρὺὺλ ἷρὶὲ βεζὶεγὶ πὰὲὺλμὶδὶρ.

Κὺζὺνλιδὲν γεζκὶλὶγνὶκ ἀιρρὶ τζὶντὶζὺν ἷὲδὶὲὶ Κὺζὺνλὺν κεζζασὶνδὲ Χαρμὰν κιὺνὲ κεμὶὲὶ κιρρὶρὶ δζὺεβρνιδὲ βὶ Τὺὺνδζὺ νεχὶὲ κεκρὶνδὲ δζὺεβρὲὶ κὺὺμ ἷλὲ ὀρσὺνμὶὲὶ δὺρρ κὺὲὲ πουλουνμὶὲδὶρ πουνλερὶν γεδὶ σεκὶζ ἀιὺν ἷὲδὶὲὶ κὰὲὺλ ἷδὶὲὶὲ δρεγὰ ἀιρρουὶμὶὲὶ ὁλδὶρὶμλερὶ πὶὲ μουκγνὲ ἀνλασὶλμὶὲδὶρ.

Μεζκὶὲὶρ νεκὶὲὶρ πὶρὶ ἐρκὶὲ βὲ πὶρὶ κεδὶν βὲ δὶὲεβρὶὲμὶὲ σεκὶζ γεκὶὲκνιδὲ πὶρ ἐρκὶὲ βὲ ὀὺζὺζ γεκὶὲκνιδὲ πὶρ κὶζ τζὺδζὺνὺ ὁλὺὺὲ ἷσμὶὲὶ βὲ μαχὶὲλὶὲ ἷκαμετὶὲὶ πὶὲὶνὶμὶὲκεδὶ ἷμὶὲὶ.

Ἀὶδὶν βιλαγετὶ ἀὺὺὲ σενεκὶ ἀὰὲὰρνὶνὶν πὶὲδὶὲτὶ ἷχλὶὲσὶνὺζὺὲ ἷὲ γὺὺμ γὺὺζὺ γιγρμὶ πὶν λὶρὲ ζαμὰγὶμ βουκὺὺ πουὺὺνὺγὺ ἷὺὺὲὺλμὶὲδὶρ.

Δὰρκὺὺ σὺὺ ἀιρεκτὶνὺν γιεὲὰρκὰνὺ μεζζὺὲὺὲὺ σενεδὶὲὺὲὺὲ κεζζὺὲν 1890 σενὶὲὺὲ πὺὺδζὺὲὺὲνὺν γὺὺὲὺὲὺὲὺὲ τὰὲὺὲὺὲ ἷὺὺὲὺὲὺὲὺὲ βὺ γὺὺὲὺὲ πὺὺὲὺὲὺὲ ἀὺὺὲὺὲὺὲὺὲ τὺὺὲὺὲὺὲὺὲ γὺὺὲὺὲὺὲὺὲ τὺὺὲὺὲὺὲὺὲ ὁ

ὁμικαδὲ πουλαυνδηγνὴ ὀτεδὲν περοὺ γιαζλη-λήνης σιυὴρ πελλὶ ὅλμὰκ ὀὺζερὶ ἀραλαφκνὰ πὲκ ἀλτζὰκ ὅλαρὰκ πὶρὲρ σὲδ τζεκιλμεσὶ ὁ ταραρ-λὲρ ζουρσεσὶ ποὺ κηγὴ ζεκμεσὶ βὲ μεσαρμιρ-δὲν κουρτκρὴρ.

Ταρλαλαρὴν πὰκγ βὲ γιὰ πατζὲλὲρ ἰτζοὺν δεγεδζιγμὶζ γὸκ κηγὲ βὲ τζεβιρμεσὶ ἀδεδὶ ἐλπέπὶ. Ἐκαλλὲρ ἰτζοὺν ὅραγιουζ γὲκδαναρ-μουκρὰζὲ ἰτζοὺνδου· ἀγιρμὶζὲ πὶρ κὰτζ γαὶζὰν ἀεὶκιγεζζὶκ δεγιοὺ ζουσμὶ ποὺ κα-δὰρ μεσαρμὶ πομμὰκ Ἀλλαχ ἰνδινὶ μακαδὺὶ ὁὶ ἀμκαγδζὲγν· ἀιπὶ νὶζκὰν ταπὶ γὸκμουνὶ ὁλὰν βιθζὲλαρ πὶλὲ μὰζὶ ὅλμὰζ· γαὶζὰν πεσλεκὶκ βὲ ἀνδὲν ἰστιρφὰ ἰτμὰκ φικρινδὲ ἰσὰκ ζουρραγὶκ ἰνσακιγεὶν σεπὲπὶ ἰγζιαὶ ὁλὰν ζε-βαλλὰ τζιρτζζὶλὲρὶ πὶρ φαιδεμὶζ ὅλμὰδηγν γαλδὲ ποὺ καδὰρδὰ μεσαρὶρ ἰτμεκὶν ἰὲὶ χὶτζ μεσαρφιὶζ ὅλαρὰκ κεῖρμὶζ βὲ γὶὰ ἰστιαδεμὶζ ἰτζοὺν πεσλεδιγμὶζ γαϊβανλαρμὶζλὰ πὶρ κὰτζ γουρσὺζ μεσαρὶρ ἰτμὰκ φικρὶ δαγὰ δογρουδδουρ· δαγὰ μακπὺὺλδουρ. Ἀζμουσαρμμὶζλὰ ταβαρ-λαρμὶζλὰ τζὸπανὰκ βὶρὶρ ἰσὰκ φικὶρ ζουρρανὶνδὰ μινιετὶνὶ μουδζὲὶτ ὅλυόρουζ. Πὶζζὶλαρμ Πὰρφα-μὶζδὰ σιγὴρὰκ τζὸπὰν ὁλμὰζζ φικρινὶδ ἰμὶζ!! πὶζὶὶ κὰλήρσε ποὺ πὲκ ἀδζὶὶτ βὲ γαρὰὶ πὶρ φι-κὶρδὶρ· δὸυνγμανὶν ἐτφαρνὶδὰ σιγὴρὰ τζὸπὰν ὁλὶυγὴρδὰ πὶζδὲ νὶζζουν ὁλμασὶν· γὶρὰσα πὶμμιεγορουμγουὶὶ ἰνσὰν σιγὴρὴ δεγὶὶλ δὰγὶν ἐν βαχὶὶ ἀζκαδαρλαρὴνὴ ἀὶλὰν, κὰπὰν ζαρτ-λὰν ἀιπὶὶ γὶγρτὴζὴζὰ γαϊβανὰτὶ οὺζὲτὶ ὁὺσὶ-γετὲ μουστὰὶὶ κὶλὰπὶὶγὶρ σιγὴρὴ πουνλαρ-δὰν βαγὶὶδὶρ δεγιοὺ τζὸζὸζὶὶκλὰρ πὶλὲ ἀδζὲπὲ κὰπὰὶὶ ἰδὲπὶὶδὶρμὶ· κὰπὰὶὶ ὅὶλὶμζὲ τζὸπὰνὰ βὶρὶμγὶὶ μουστὰὶὶ ὁὺδὰὶὶκλὰρὴνὴ κὰπὰὶὶ ἰδὲ-ρὶὶκ πὰὶὶ χὰνὰδὰ πὶρὰζ φὰδὰκιαρὴλὰ κὶὶδὲτμὶ-λὶγὶζ. Πὲὶὶκὶ ἰὲὶὶδὲὶὶδὶν γὶρ πὰὶὶδὰγὶὶδὰζ μὰὶὶδ-κὰὶὶὶὶ ὁὺδὰὶὶγουνὰδὰν—πὶρὰζ ζὰγμὶὶτ τζὲκὶὶλὶρ λὰὶὶκ καιρὸς πάντων ἡπερ γὰὶὶν «ὅρκτα γὶρ ὁὶγὶὶν γὰὶὶκὶὶλὶρ» ἀζ μὰὶὶδὶὶτ ζὰγρὴὶὶδὰ ζὰγμὶὶτ-μὶζὶὶν μὰὶὶκὶὶρτὰὶὶκ νὰὶὶκὶὶγὶὶτὶὶλ ζουρρὰγὶ μὰὶὶσὰ-ρὶρδὶὶν κουρτὰρτὰὶὶρὶζ.

*(Παπηγεσὶ βὰρ')*

*Ι. Σαδεδὸγλουος.*

## Βερακὰ.

4353 νὰμὶρὰὶὶ νουσχὰνὴζὰ Ι. ἰδὰρτὶὶλὶ Ἰνδὲὶὶτου μὰκὰὶὶὶὶ ἀὶὶζὶὶὶὶνὶ δὰρὶζὶὶὶὶτὶὶ, ποὺ χουσὺζ γὰκκνὰδὰ μουταὶὶρὰὶὶ ἀὶὶλὶὶὶρὶζὶὶν σὺν φὰρὰ-κὰνὰδὰ ποὺ τενὰκουσὶν ἐσὰτὰὶὶ μὰνὰζὶὶτεσὶνὶ βὲ σὶμὰδηγ κὰδὰρ τζὸκ θερκὰλὰρ Ἀνατὸὶὶ ἐγὰὶὶ-σὶνὶν ἰστιτκὰὶὶλὰρὶνὶν τερκὰκηὶὶ χὰνὰκνὰδὰ χὰὶὶρ μουταὶὶρὶλὰρηνὶν δεζὶὶνὶ Ἰνδὲὶὶτοὺὶὶλὰρ δὰχὴ, ἐγὶὶουδζὲ δουσουνὶὶὶὶτ, μὰζὰκὰὶὶρὲ ἐὶὶλεγὶὶρὲὶ, ἰστιτκὰὶὶλὰὶὶρὶνὶν τεμὶὶνὶ τζὰρεσὶὶ ποὺμὰκὰὶὶ-γτηνὶζὶὶ βὲ μὰὶὶγὶὶὶὶ ὁὶὶδὶὶτκὰὶὶρὴὶὶ ἀζζ-ὶὶ-ὶτὰ-γνὴνδὰ ἐμτὰὶὶ χὰρζὶὶ ἐὶὶλὰὶὶ ὁὶὶὶὶὶὶ, τὰὶὶκὰὶὶρὰὶὶνὶν καζὰνὶὶὶὶ, τὰὶὶζὶὶρὶνὶν καζὰνὰμὰὶὶδὰὶὶκὰὶὶρὴὶὶμὶζὶὶν γὶμὶὶτὶὶ ἐὶὶζζὶὶρὶνὶν σουὶὶὶὶ πουγουρουὶὶ-σουὶὶνουζ.

Σὶὶὶὶὶ βὰζὴὶὶβὲ ὁὶὶκὰὶὶὶὶὶὶ

# ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Ν. ΜΗΛΙΑ — Α. ΟΛΙΒΟ

*Δυσεντερί (παγηφάκ σύρουντι) βέ ισχάλ βέ χολερίναδαν κιάμιλερ σιφά πουλμάκ Νικολάκη Βάϊανηρ ιδζάδ βέ πιριτζζί σηήφ ιδζζαδζηλαρδάν Ζιοσέφ Δ' Ἀνδραδαν ἱεμαλ ὀληνάν χαπλάρ ιλέ μόυμκίνδιρ. 25 Τεσρίρι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ιλέ μεκτέπι μόυλκιγιέ ὀαχαυεριν μεζζιασὶ ταραφηνδάν ρουχσάτ βιριλμίσδιρ.*

*Ἔπσου χαπλάρ σήρφ νεπατὶ μεὶαδδὲν γιαπηλοὐκ, ἐν μεὶζούβ ταπιπλέριν βιριδγὶ κὲφ χάιλη ὀεχαδεταμελερδὲν μόυστεφὰν ὀλδηγὶ ὀίζερέ παγηφάκ χασταληκλαρηνὰ κεραγὶ κιπὶ τεσεὶρ ἰδέρ. Χουσουσὶ ιλὶ πού χαπλάρ πούραδα βέ Εὐρώπαδα πόγιούκ νὰμ καζανδηγὶ κιπὶ, ὀόμούμ ἐχαλιὶ μουχτερεμὲ κιὀυνδὲν κιὀυνὲ νεταζζὶ σελαμετλαχὰσιγὶ τακδίρ ἰτμεκδίδιρ.*

*Χολέρα ἐσρασηνδὰ χαστὰ ὀλμαγαχλάρ δαχὶ σαπὰχ, ἀκδὰμ πὲρὲ δαὲ ἀλοὐπ, σηχχατλαρηὶ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.*

*Πεχὲρ ὑὶδὲ 24 χαπὶ ὀλδηγὶ βέ ὀὀσούλι ἰστιμαλινὲ δαὲρ ὅν γεδὶ λισαρδὰ τααλιματὶ χαὐὶ βέρακὰ ιλέ σαρηλὶ πουληηδηγὶ χαλδὲ Ἰσταμπὸλδὰ βέ βιλαγατδὰ πὲρ μεζζιδὲ βέ μεμαλὶκι ἐδζζεὶεγεδὲ 5 φράκγ κεδὲλ ιλέ σατηλούρ.*

*Ἰδαρὲ, Φὲὰρικα βέ ὀύμουμί μαγαζὰ:*

**Γαλαταδὰ Χαζὶρ Χανηνὴν πόγιούκ καπουσὶ ὀὀζερινδὲ ἰκινὸζζὶ βέ ὀὀτζζυνὸζζὶ κατδὰ.**

Περτζὰ, παρτζὰ σετούν ἄλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσταμπολδὰ, Βιλαγατδὰ βέ μεμαλὶκι ἐδζκιτιγεδὲ χὲρ ἐζζαζζὴ δουκιαηγὶ μουφαζζάτ ἴλελέρ.

# ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

*ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.*

Γιγηρμὶ σενεδὲν ἢὲρὶ τεδζριτὲ ὀληνοὐλὰ, μεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφακτὴ ἀιὀρούλμὶὀὀδὸὀὀ.

Ἰμτιγαζζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ιλὲ τὰ φερμὲν ἰχσὰν πουχμουρηλμὶὀὀδὸὀ.

*Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φιλαδέλφεια ὀεγιλέρινδὲ ἀτζζιλὰν ὀύμουμὶ σεργιλὲρδὲ μουκιφὰτ ὀλμὶὀὀδὸὀ.*

Μεμαλὶκι ἐδζζεὶεγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὰν ἀτνὶ χασιγετλὶ μαδὲν σούλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀ-λοὐπ, Τιδζζαρὲτ ναζκρὲτ ὀζελιλασινδὲν τεαγὶν ὀληνὰν Δοκτὼρ Ἀπικὶὰν ἐρένδι σουγὶν κατὰνδηγὶ γερδὲν ὀιδὲλερέ κονηλμασηνὰ βέ χὲρ νὲὀ μουζλὴρρ ὀεὶλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζκρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐχχλὶ τακλὶδ σουλαρηὶ μαζκαρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὐν, ὀιδὲλερὶν ὀὀζερινδεκὶ μούμκ ὀλέγ τεπιπὶν ἰμζεστηνὰ ὀηκκὰτ ἰτμεὶλερὶ ταὐσηγὶ ὀληνοὐρ.

**Τσιτλὶ** σουγὶνὶν μιδὲ βὲ καρὰ ὀζιγὴρ χαστὰλκλαρηνὰ βέ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμὴν χαλλὶνὶ βέ ρευματίσμ σανὶζηλαρηνὰ βὲ ὀεὶὀὲρ χαστὰλκλαρὶ. Ἰιὰ, κὰλὰ βέ παγηφάκ χαστὰλκλαρηνὰ φαὐιδεὶ τεδζριτὲ ὀληηηδὸὀρ.

**Τσιτλὶ** σουγὶνὶν ἰτζιμὶ τακλὶ ὀλοὐπ, τεκιμὰδ βέ χουσουσὶ ιλὲ κυλὲρ βὲ σάτρ σαρὶ χαστὰλκλὰρ χιλιμὶζ ἰτδιγὶ ἐμὶν κουλλαγμασὶ χιεμὶλὲρ ταρφηνδὰν ταὐσηγὶ ὀληνήγρρ.

Χαφτὰδὰ ἰκὶ ὀεφὲ κιὀυνδεριὀιγηνδὲν σὺὀδὲτμε τεζὶδὶρ.

**Τσιτλὶ** σουγὶ χεζμὶὰ τεσχὶ ἰτδιγὶ ἀιπὶ τζοὐζκυλκαρὰ σὺὀδ βιρμὲκ ἰτζοὐν κυλλανὶὰν ἐμὶζι ὀιὀὲλερινὶ δαχὴ κονηλμασὶ φαὐιδεὶὀὲν χαλὶ ὀεγὶὀὲρ.

Σαπκηδηγὴ μαχαλὲρ.

Πὲὶ ὀγὶὴ ὀζκὰδὀεσινὲ 169 No. *Μέλλα Σοὐδα*, Ἰσταμπὸλδὰ Γενὶ τζαμὶ ὀζκὰδὀεσινὲ 24 No. *Μεζὶκη*, Πάτη ἀλὶ ὀζζὰρηνδὰ Ἰρὰν σεραρετγκνεσὶ καρὰυσηνδὰ *Τερζὰν*, Βεζζὰζζιλερδὲ *Ἀεζὶκ πάὰζ*, Γαλατὰδὰ Καρὰ κιὀὶδὶ No. 5 *Κασσοριάδη*, Πεσιὀδὰδὰ *Χόρμαδ*, Θεράπειαδὰ *Σεβαστηπόουλος*, Πεγηὀὶκ ἀεφεδὲ *Σωηηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὶ κιὀὶδὲ *Δ. Ἀνέϊας*, Οὐσκυὀαρὰδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιούκ ἀτὰδὰ *Ἰσμυρίδης* ἐδζζκχανελεριὀὲ.

Μερκεζὶ.

22 No. Πεγηζὶ καπουσηνὰ ὀζιὀὰλ πὲὶ χανηνὰ No. 22

# ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

## ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

**ΓΑΛΑΤΑΔΑ**

**111—113 Σεμὶ Τρομβάὺ Μεβκηρ νὲὀ 111—113 Νούμερο**

Μαγαζὰὶ μεζζιὀὺρεὶδὶ μεὀσιμὲ ἀιὀρὲ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε ἀερὲκ τοπὸὀν ἀερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατηιμακὰδὰ πουλγνὰν χεζὴρ βὲ ἠσμαλκωὰκ κμὶμὶκ, κὸλ, γιακὰ, φανέλα, ὀὸρ βὲ τζρὰὰ, ἐνὀὰὶ τσιτσὶ Καρμὶὰ ὀρτουλερὶ βὲ σάτρὲ, Μενὶὶὰ, πόγιούὀ ἀαγὴ, ἐλὶὀὲὺρ, χὲρ νὲὀ ἀλὶὰ βὲ κάτκ πὸζγὶὰὰζζ καπλαμὰ, σαὀὲρ βὲ σαὲρὲ κὶμὶλὶκ κὸλ βὲ γιακὰ τουζγμελερὶ, σεμσιγὲ, πασὀὸν, τουτούὀ τασκαλὰρὴ, πορτμονὲ, ὀσπὰπ φουρτσαλαρὴ, πὰὀς φουρτσαλαρὴ, τὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰὀς ταραγὴ, τουαλὲτ τακηιὴ βὲ χεδιγὲ βιριαδζὶκ νὰὀὲρ βὲ νὰὀὲὺ χὲρ νὲὀ ἐἀγὶκ χαὀὴλὴ πουλὰὀὰὀ μὸυτεφρρὶ ἐὀγιμὰὶ μὸυτενὲὀὲὺκ κιὀυνὲὀν κιὀυνὲ ραγὰὀὲτι ὀὸμουμιγεγὶ ὀζζὶὰ ἐτμεκδὲ βὲ μεζὰὀὺρ μαγαζὰκλαρὴ τὲὀρὶρ πουγουμὰν μουχτεμὰὶ μὸυστεμὰὶὰρ γοὀνοὐδὲ βὲ μεμνὸὺν καὀὀὀὀκλαρὴ βὲ φιγιὰτὰν ἐγὀὲνιγὰτ βὲ μακτουγιετιὰ ναζὰρρ ὀηκκατὰ, μεζὰὀὺρ μαγαζὰ σαχχηὰὀὲρὶνὶ ἀλὀὺὰ, κανὰὀὰτὴ κιμὶλὰὀὲρὶνὶ τεζζριτὲ πουγουμὰὰ ὀζζὺὺ ὀὀὀν ζὲὀὰτὴ μουουτεὀὲρὲνὶν χὲρ χὰλὰὀὲ μεμνὸὺν καὀὀὀὀκλαρὴ ἠὀλὰν ὀὀὀνγνὸὺρ.

Πὸὺ κερὲ κηὀὴλὰ πὲὀ τζὸὀ βὲ πὲὀ νεφὶς κὸὺλλιγετὰὀ ἐὀγὶὀ ὀζζὶὰ ὀὀὀνμὸὺὀ βὲ πὸγιούὀ πὲρ τενζὰὀὲ ὀζζρὸὀὰ ὀὀὀ σατὴς ὀὀὀμιὀὲὀ πουὀηηὴὀὀὀρ.

# ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

## ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

**Σουλτὰν Πεγγαζηηδὸ, Κρὀκτζουλὲρ πασὴ μεὀὀὰνηηδὰ**

**99—Νούμερο—99**

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰστὸὺ *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρὴηγὴ Φωτογράφρ ρεσιμὰὀὲρὶνὶν παρὰκὰ, πενζὲρ βὲ ἰζζ χὲρ ὀζιγὲτ σανκαετκηαρὰνὲ ὀὀὀὀὴγὴ ὀζζὰμὰὀὲνὶν μααλουμὰὀ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγηρμὶ πὲὀ σενεδὲν περὶ Φωτογράφρ σανκαετηνὰδὰ πουλουνοὐὀὰ, ὀιμὰὀὶγὲὀὰγν 30—40 πὲν ρεσὶμ τζηκαρὴὀὰδὴρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰτρὰζζ Ἰτδιγὶ δηκκαὀὰδὲν ὀὀλαγὶ Φωτογραφγανεσὶ πιρινὀζζὶὰὰ δερεὀὲὀὰνὶ ἰχρὰζζ βὲ ὀύμουμὶν ραγὰὀὲτινὶ ὀζζὰὀὰ-ὀὀὀὰὀὰὀὰ ἰτμὶὀὀὀὴ.

**Χὲρ πὸὺ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φὰὀὰὰ**

**Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.**

Μεζὰὀὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρὲτὶ μαχσουσαὀὰ χεμὲὀεχὰλὲρμιζὲ ταὀσηγὲ ὀὰὰ, γιὰὀὰηηζ πὲρ ζιγιαρὲτ ὀληνοὐρ ἰσὰ, πὲγιαναστημὴζὴν νὲ καὀὰρ κερὰζὰὀ βὲ ὀὀγὴ ὀὀὀὀὴγὴνὰ κανὰὀὰτὴ κιμὶλὰὀὲ χαὀὴλὴ ὀλοὐρ.

# ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

## ΜΕΡΚΕΖ

## ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

**Γαλὰτὰδὰ Καρὰ κοὀδὲ Κομισσιὸν χανὴ καρσουσηνὰδὰ Χαβζὰρ χανὴ**

**17 κουρπινὰδὲ Νούμ. 17.**

**ΣΟΥΟΥΓΙΗΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ**

**11 Νούμ. Τσαρσοὺδ κεπιρὰδὲ Ἀγιεὀζζὴλερὰδὲ Νούμ. 11.**

*Οὐμουμὶ ἐχαλὶὰ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετὰδὲ βὲ βιλαγετλερὰδὲ βὲ μεμαλὶκι σαὲρεὀὲ πουληνὰν κεσρετὰὶ μουουτεπὲρ μουὀτεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανηρ χσαπλαρὴ καποὺλ ιλὲ, ἰὀὲ δεὀὰμ ἰὀεὀζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχίρεν ἀκὰ ἰεὀιγιμὶζ μουκαὀεὀὀναμελὲρ ἰκτιζασηνὰζζὰ μεζκουὀ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀὀλαρὰκ, φὰπρικα φιατὴ ιλὲ τουμὰὀὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμασὰὀὶ ὀὀλὰὀὴηηὴζὴὴ βὲ ἐχβὲνιγὲτὲὶ φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰὀὲρ ὀερεὀζζὲὀὲν ζιγὴ ὀ. ὀὀὀὀὴ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰὀὰὀ μακσαὀὴ ιλὲ πὰσκαλαρὴηὴν ἰχτιγὰρ ἰεὀὲγὶ Λικιὀασιὸν, καὀὀεσινὲ πὶρ κὸνὲ λουζὸὺμ ὀὀμακσηζὴν, γαγὲτὲ ἐχβὲν φιατλὰρ ιλὲ σατὀὀηηὴηὴζὴὴ ιὀὀὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλὰτὰδὰ Καρὰ κοὀδὲ Χαβὰρ χανὴ καπουσηηὴν ἰεττισαὀὶν ὀὲ κιὀὶν 17 νούμερὀὴὴ μερκὲζζ βὲ πογιούὀ μαγαζαμηζὴ βὲ Τζαρσουὀὰ Ἀγιεὀζζὴλερὀὲκὶ ὀὀουουπεμιζὶ τεὀρὶφ ιλὲ κέσπι καναὀὰτ ἰτμεὀὲρὶνὶ ρεὀζζὰ ἰὀὲρὶζ.

Χὲρ νὲὀ πιλεζὶκ, κρουπὲ, γρουζοὺὀ, καρφὶτζὰ μεὀαλὶὀν, ὀὀμασὴὴ βὲ σαὀὲ κερὀὀανὴὴκ, σαὰὀ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατὴὴκ ὰὀτουνὀὰὰν ὰὀτὸὀν σαὰὀ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἰγγὴὴζ μαὴὴ) βὲ ὀὀμασὴὴ, γαὀὴὀὴζὴὴ, κουμὸὺὀ βὲ κιεὀὲὀὀν μααμὸὺὀ σαατὴὴρ σοφὰ ἰτζοὺὀ ὀουσὸὺὀ τζαὀὸὺὀ σαατὴὴρ, παρομέτρο (μιζὰὀ-οὺὀ-χεὀὰ), μουσικὴ τεζγιατὴ, χαὴὴὀ κὸὺμουὀὀὀὀὀὀὀ ὀὀὀὰὀ τακηιὴὴρ.

*Μεζκὸὺρ μααμὸὺὀὰτ ὀτοὺζ σενεὀὀὀὀ περὶ πὸὺ τὀὀζαρτὀὀὀὀ πουληηὀὀὀὀὀὀ, τεὀὀζριτὲ, καζαγμὴὴ ὀὀὀὀὀὀ βὲ σενεὀὀὀὀ οὀὀζὴὴ ἀὀὀὀὀὀὀ Εὐρώπαὀὀὀὀ ὀὀὀὀὀὀὀ